



(19) Europäisches Patentamt  
European Patent Office  
Office européen des brevets



(11)

EP 1 298 629 A3

(12)

## EUROPÄISCHE PATENTANMELDUNG

(88) Veröffentlichungstag A3:  
**29.06.2005 Patentblatt 2005/26**

(51) Int Cl.<sup>7</sup>: **G09F 9/302**

(43) Veröffentlichungstag A2:  
**02.04.2003 Patentblatt 2003/14**

(21) Anmeldenummer: **02019500.4**

(22) Anmeldetag: **31.08.2002**

(84) Benannte Vertragsstaaten:  
**AT BE BG CH CY CZ DE DK EE ES FI FR GB GR  
IE IT LI LU MC NL PT SE SK TR**  
Benannte Erstreckungsstaaten:  
**AL LT LV MK RO SI**

(30) Priorität: **26.09.2001 DE 10147540**

(71) Anmelder: **MAN Nutzfahrzeuge  
Aktiengesellschaft  
80976 München (DE)**

(72) Erfinder:  
• **Spaderna, Josef, Dipl.-Ing.  
85229 Markt Indersdorf (DE)**  
• **Schlingemann, Thomas  
81539 München (DE)**

### (54) Darstellung arabischer Schrift in einem Display eines Kraftfahrzeuges

(57) Darstellung von arabischen Buchstaben, Zahlen und Zeichen in einem Display für ein Kraftfahrzeug, wobei das Display in Felder aufgeteilt und in jedem dieser Felder ein Buchstabe, eine Zahl oder ein Zeichen aufleuchtbar ist, dadurch gekennzeichnet, dass in dem Display ein Feld beispielsweise 8 x 16 Pixel hat und beispielsweise 96 Felder in dieser Feldgröße in einem Rechner mit Buchstaben, Zahlen und Zeichen hinterlegt sind, hauptsächlich durch die Gestaltung von Buchstaben (Design, Fig. 1, 6) und Buchstabenteilen (Fig. 6), durch inverse Ligatur (für die Darstellung eines Buch-

stabens benötigt man zwei Felder, Fig. 6) und teilweise mehrfache Einsetzbarkeit der Buchstaben an den unterschiedlichen Stellen eines Wortes, die Buchstaben des arabischen Alphabets, das beispielsweise in UT Cairo ca. 110 Buchstaben aufweist, mit beispielsweise 82 Buchstaben nachgebildet darstellbar sind, so dass mit den genannten hinterlegbaren 96 Feldern noch die Zahlen 0 bis 9 und einige weitere Zeichen darstellbar sind und dass die Buchstaben die für die gute Lesbarkeit von Wörtern erforderlichen, waagrechten Verbindungslien enthalten (Fig. 1 und Fig. 4).

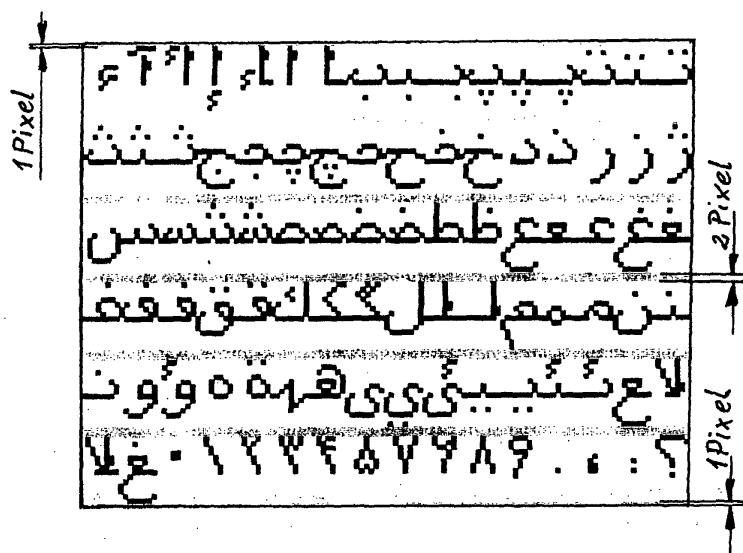


Fig.1



Europäisches  
Patentamt

## EUROPÄISCHER RECHERCHENBERICHT

Nummer der Anmeldung  
EP 02 01 9500

EINSCHLÄGIGE DOKUMENTE			
Kategorie	Kennzeichnung des Dokuments mit Angabe, soweit erforderlich, der maßgeblichen Teile	Betreift Anspruch	KLASSIFIKATION DER ANMELDUNG (Int.Cl.7)
A	GB 2 031 202 A (RANDALL ELECTRONICS LTD) 16. April 1980 (1980-04-16) * das ganze Dokument * -----	1-5	G09F9/302
A	US 4 181 973 A (TSENG, SAMUEL C) 1. Januar 1980 (1980-01-01) * das ganze Dokument * -----	1-5	
A	WO 99/28831 A (UNIVERSITY OF MARYLAND; HABASH, NIZAR, YAHYA) 10. Juni 1999 (1999-06-10) * das ganze Dokument * -----	1-5	
A	US 4 507 734 A (KALDAS ET AL) 26. März 1985 (1985-03-26) * das ganze Dokument * -----	1-5	
A	US 4 176 974 A (BISHAI, WILSON B ET AL) 4. Dezember 1979 (1979-12-04) * das ganze Dokument * -----	1-5	
			RECHERCHIERTE SACHGEBIETE (Int.Cl.7)
			G09F
Der vorliegende Recherchenbericht wurde für alle Patentansprüche erstellt			
1	Recherchenort <b>Den Haag</b>	Abschlußdatum der Recherche <b>10. Mai 2005</b>	Prüfer <b>Demolder, J</b>
KATEGORIE DER GENANNTEN DOKUMENTE		T : der Erfindung zugrunde liegende Theorien oder Grundsätze E : älteres Patentdokument, das jedoch erst am oder nach dem Anmeldeatum veröffentlicht worden ist D : in der Anmeldung angeführtes Dokument L : aus anderen Gründen angeführtes Dokument ..... & : Mitglied der gleichen Patentfamilie, übereinstimmendes Dokument	
X : von besonderer Bedeutung allein betrachtet Y : von besonderer Bedeutung in Verbindung mit einer anderen Veröffentlichung derselben Kategorie A : technologischer Hintergrund O : nichtschriftliche Offenbarung P : Zwischenliteratur			

**ANHANG ZUM EUROPÄISCHEN RECHERCHENBERICHT  
ÜBER DIE EUROPÄISCHE PATENTANMELDUNG NR.**

EP 02 01 9500

In diesem Anhang sind die Mitglieder der Patentfamilien der im obengenannten europäischen Recherchenbericht angeführten Patendifikumente angegeben.

Die Angaben über die Familienmitglieder entsprechen dem Stand der Datei des Europäischen Patentamts am  
Diese Angaben dienen nur zur Unterrichtung und erfolgen ohne Gewähr.

10-05-2005

Im Recherchenbericht angeführtes Patendifikument		Datum der Veröffentlichung		Mitglied(er) der Patentfamilie		Datum der Veröffentlichung
GB 2031202	A	16-04-1980	DE	2936692 A1		03-04-1980
			SE	7907598 A		16-03-1980
-----						
US 4181973	A	01-01-1980	CA	1085526 A1		09-09-1980
			DE	2853495 A1		28-06-1979
			FR	2412890 A1		20-07-1979
			GB	2011139 A ,B		04-07-1979
			IT	1160332 B		11-03-1987
			JP	54116144 A		10-09-1979
-----						
WO 9928831	A	10-06-1999	AU	1703699 A		16-06-1999
			WO	9928831 A1		10-06-1999
-----						
US 4507734	A	26-03-1985	FR	2490365 A1		19-03-1982
-----						
US 4176974	A	04-12-1979	GB	2016187 A ,B		19-09-1979
-----						